



Ambasciata d'Italia a Teheran

سفارت ایتالیا در تهران

Modulo armonizzato per la presentazione della domanda di visto

فرم واحد برای ارائه درخواست روادید

Domanda di visto per gli Stati Schengen

Modulo gratuito

فرم رایگان درخواست روادید شنگن



1

FOTOGRAFIA
عکس

I familiari dei cittadini UE, SEE o CH o dei cittadini del Regno Unito beneficiari dell'accordo di recesso UE-Regno Unito non devono compilare i campi n. 21, 22, 31, 32 e 33 (indicati con l'asterisco (*)).

اعضای خانواده شهروندان اتحادیه اروپا، EEA یا CH یا شهروندان بریتانیا که ذینفع توافقنامه خروج اتحادیه اروپا و بریتانیا هستند، نیازی به تکمیل موارد 21، 22، 31، 32 و 33 (با علامت ستاره (*)) نشان داده شده است ندارند.

I campi da 1 a 3 vanno compilati in conformità con i dati riportati nel documento di viaggio.

اطلاعات خواسته شده در بند های 1 تا 3 باید مطابق با داده های گزارش شده در پاسپورت پر شوند

1. Cognome (x) نام خانوادگی				Spazio riservato all'amministrazione این ستون چیزی ننویسید			
2. Cognome alla nascita (cognome/i precedente/i) (x) نام خانوادگی در بدو تولد (نام یا نام های خانوادگی پیشین)							
3. Nome/i (x) نام ها							
4. Data di nascita (giorno-mese-anno) تاریخ تولد (سال/ماه/روز)		5. Luogo di nascita محل تولد		7. Cittadinanza attuale تابعیت فعلی		Data della domanda: Numero della domanda: Domanda presentata presso: <input type="checkbox"/> Ambasciata/Consolato <input type="checkbox"/> Fornitore di servizi <input type="checkbox"/> Intermediario commerciale Frontiera (Nome): <input type="checkbox"/> Altro:	
		6. Stato di nascita کشور محل تولد		Cittadinanza alla nascita, se diversa تابعیت در بدو تولد (چنانچه با تابعیت فعلی شما متفاوت است)			
				Altre cittadinanze سایر تابعیت ها			
8. Sesso جنسیت <input type="checkbox"/> Maschile مرد <input type="checkbox"/> Femminile زن <input type="checkbox"/> Altro سایر		9. Stato civile وضعیت تأهل <input type="checkbox"/> Non coniugato/a مجرد <input type="checkbox"/> Coniugato/a متأهل <input type="checkbox"/> Unione registrata پیوند ثبت شده <input type="checkbox"/> Altro (precisare) سایر (با ذکر مورد)		<input type="checkbox"/> Separato/a متارکه کرده <input type="checkbox"/> Divorziato/a مطلقه <input type="checkbox"/> Vedovo/a بیوه		Responsabile del fascicolo: Documenti giustificativi: <input type="checkbox"/> Documento di viaggio <input type="checkbox"/> Mezzi di sussistenza <input type="checkbox"/> Invito <input type="checkbox"/> Assicurazione sanitaria di viaggio <input type="checkbox"/> Mezzi di trasporto <input type="checkbox"/> Altro: Decisione relativa al visto: <input type="checkbox"/> Rifiutato <input type="checkbox"/> Rilasciato: <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> VTL <input type="checkbox"/> Valido: dal:..... al:.....	
10. Titolare della responsabilità genitoriale (in caso di minori) /Tutore legale: Cognome, nome, indirizzo (se diverso da quello del richiedente), numero di telefono, indirizzo di posta elettronica, cittadinanza: شخص دارنده حضانت (در مورد اشخاص صغیر) یا قیم قانونی: نام خانوادگی، نام، نشانی (چنانچه با نشانی شخص متقاضی متفاوت باشد)، شماره تلفن، نشانی پست الکترونیک، تابعیت							
11. Numero di identità nazionale, ove applicabile شماره شناسنامه (در صورت دارا بودن)							
12. Tipo di documento di viaggio نوع گذرنامه <input type="checkbox"/> Passaporto ordinario گذرنامه عادی <input type="checkbox"/> Passaporto diplomatico گذرنامه سیاسی <input type="checkbox"/> Passaporto di servizio گذرنامه خدمت <input type="checkbox"/> Altro documento di viaggio (precisare) سند مسافرتی دیگر (با ذکر دقیق مورد)				<input type="checkbox"/> Passaporto ufficiale گذرنامه رسمی <input type="checkbox"/> Passaporto speciale گذرنامه ویژه			
13. Numero del documento di viaggio شماره گذرنامه		14. Data di rilascio تاریخ صدور		15. Valido fino al تاریخ انقضا		16. Rilasciato da (paese) صادره از (کشور)	
17. Dati personali del familiare che è cittadino UE, SEE o CH o dei cittadini del Regno Unito beneficiari dell'accordo di recesso UE-Regno Unito ove applicabile اطلاعات شخصی عضو خانواده که شهروند اتحادیه اروپا، یکی از کشورهای منطقه اقتصادی اروپا یا شهروندان بریتانیا که ذینفع توافقنامه خروج اتحادیه اروپا و بریتانیا باشد اروپا و یا سوئیس یا شهروندان بریتانیا که ذینفع توافقنامه خروج اتحادیه اروپا و بریتانیا باشد							
Cognome (nome di famiglia) نام خانوادگی				Nome/i نام ها			
Data di nascita (giorno-mese-anno) تاریخ تولد (سال/ماه/روز)		Cittadinanza تابعیت		Numero del documento di viaggio o della carta d'identità شماره گذرنامه یا کارت شناسایی			
18. Vincolo familiare con il cittadino UE, SEE o CH, o dei cittadini del Regno Unito beneficiari dell'accordo di recesso UE-Regno Unito ove applicabile نسبت خانوادگی با شهروند اتحادیه اروپا، یکی از کشورهای منطقه اقتصادی اروپا یا سوئیس یا شهروندان بریتانیا که ذینفع توافقنامه خروج اتحادیه اروپا و بریتانیا باشد				<input type="checkbox"/> coniuge همسر <input type="checkbox"/> nipote (di nonno/a) نوه <input type="checkbox"/> figlio/a فرزند <input type="checkbox"/> unione registrata پیوند ثبت شده <input type="checkbox"/> ascendente a carico والد تحت تکفل <input type="checkbox"/> altro سایر			
19. Indirizzo del domicilio e indirizzo di posta elettronica del richiedente نشانی محل سکونت و نشانی پست الکترونیک متقاضی				Numero/i di telefono شماره (های) تماس			

20. Residenza in un paese diverso dal paese di cittadinanza attuale آیا در کشوری غیر از کشور متبوع خود اقامت دارید؟ <input type="checkbox"/> No خیر <input type="checkbox"/> Si. Titolo di soggiorno o equivalente Valido fino al تاریخ انقضا شماره n. بلی. نوع اجازه اقامت یا سند معادل آن	
* 21³. Occupazione attuale (شغل کنونی)	
* 22. Datore di lavoro, indirizzo e numero di telefono. Per gli studenti, nome e indirizzo dell'istituto di insegnamento مشخصات کارفرما، نشانی و شماره تماس محل کار. جهت محصلین و دانشجویان، نام و نشانی مؤسسه محل تحصیل	
23. Finalità del viaggio (اهداف) اصلی سفر <input type="checkbox"/> Turismo گردشگری <input type="checkbox"/> Affari کاری <input type="checkbox"/> Visita a familiari o amici دیدار با بستگان یا دوستان <input type="checkbox"/> Cultura فرهنگی <input type="checkbox"/> Sport ورزشی <input type="checkbox"/> Visita ufficiale بازدید رسمی <input type="checkbox"/> Motivi sanitari دلایل پزشکی <input type="checkbox"/> Studio تحصیلی <input type="checkbox"/> Transito ترانزیت <input type="checkbox"/> Transito aeroportuale ترانزیت فرودگاهی <input type="checkbox"/> Altro (precisare) سایر (با ذکر مورد)	
24. Informazioni supplementari sulla finalità del soggiorno اطلاعات تکمیلی درباره هدف اقامت	
25. Stato membro di destinazione principale (e altri Stati membri di destinazione, ove applicabile) کشور مقصد اصلی عضو شنگن (و در صورت سفر به سایر کشورهای عضو، ذکر نام آنها)	26. Stato membro del primo ingresso اولین کشور مقصد عضو شنگن
27. Numero di ingressi richiesti دفعات ورود درخواستی <input type="checkbox"/> Uno یکبار <input type="checkbox"/> Due دوبار <input type="checkbox"/> Multipli چندین بار	
28. Data di arrivo prevista del primo soggiorno previsto nello spazio Schengen تاریخ ورود در نظر گرفته شده برای اولین اقامت در حوزه شنگن Data di partenza prevista dallo spazio Schengen dopo il primo soggiorno previsto تاریخ در نظر گرفته شده برای خروج از حوزه شنگن پس از اولین اقامت	
29. Impronte digitali rilevate in precedenza ai fini della presentazione di una domanda di visto Schengen آیا تا کنون جهت درخواست روادید شنگن انگشت نگاری شده اید؟ <input type="checkbox"/> No خیر <input type="checkbox"/> Si. بلی Data, se nota در صورتیکه تاریخ انگشت نگاری را می دانید، ذکر کنید Numero del visto adesivo, se noto در صورتیکه شماره روادید مربوطه را می دانید، ذکر کنید	
30. Autorizzazione di ingresso nel paese di destinazione finale, ove applicabile اطلاعات مجوز ورود به کشوری که مقصد نهایی شماست (در صورت دارا بودن) Rilasciata da صادره از Valida dal تاریخ شروع al تاریخ انقضا	
* 31. Cognome e nome della o delle persone che invitano nello o negli Stati membri. Altrimenti, nome dello o degli alberghi o alloggi provvisori nello o negli Stati membri نام خانوادگی و نام شخص یا اشخاص دعوت کننده در کشور یا کشورهای عضو شنگن. در غیر اینصورت، نام هتل (ها) یا اقامتگاه (ها) ی موقت در کشور یا کشورهای عضو شنگن.	
Indirizzo e indirizzo di posta elettronica della o delle persone che invitano / dello o degli alberghi/alloggi provvisori پست الکترونیک شخص یا اشخاص دعوت کننده/هتل(ها)/اقامتگاه (ها) موقت	Numero di telefono شماره تلفن
* 32. Nome e indirizzo dell'impresa/organizzazione che invita نام و نشانی شرکت یا سازمان دعوت کننده	
Cognome, nome, indirizzo, numero di telefono e indirizzo di posta elettronica della persona di contatto presso l'impresa/organizzazione نام خانوادگی، نام، نشانی، شماره تماس، نشانی پست الکترونیک شخصی از شرکت یا سازمان مربوطه که بتوان با وی تماس گرفت	Numero di telefono dell'impresa/organizzazione شماره تلفن شرکت یا سازمان
* 33. Le spese di viaggio e di soggiorno del richiedente sono a carico: هزینه های سفر و اقامت متقاضی بر عهده:	
<input type="checkbox"/> del richiedente stesso خود شخص متقاضی Mezzi di sussistenza ابزار تأمین معاش <input type="checkbox"/> Contanti وجه نقد <input type="checkbox"/> Traveller's cheques چک مسافرتی <input type="checkbox"/> Carta di credito کارت اعتباری <input type="checkbox"/> Alloggio prepagato هزینه های اقامت از پیش پرداخت شده <input type="checkbox"/> Trasporto prepagato هزینه های حمل و نقل از پیش پرداخت شده <input type="checkbox"/> Altro (precisare) سایر (با ذکر مورد)	<input type="checkbox"/> del garante (ospite, impresa, organizzazione), precisare دعوت کننده (شخص میزبان، شرکت، سازمان)، با ذکر دقیق مورد موضوع بند 30 و 31 <input type="checkbox"/> di cui ai campi 30 o 31 سایر (با ذکر دقیق مورد) <input type="checkbox"/> altro (precisare) ابزار تأمین معاش Mezzi di sussistenza ابزار تأمین معاش <input type="checkbox"/> Contanti وجه نقد <input type="checkbox"/> Alloggio fornito محل سکونت تأمین شده <input type="checkbox"/> Tutte le spese coperte durante il soggiorno پوشش تمامی هزینه ها در مدت زمان اقامت <input type="checkbox"/> Trasporto prepagato هزینه های حمل و نقل از پیش پرداخت شده <input type="checkbox"/> Altro (precisare) سایر (با ذکر مورد)
34. Cognome e nome della persona che compila il modulo di domanda, se diversa dal richiedente: نام و نام خانوادگی شخص تکمیل کننده فرم در صورتی که فردی متغایر با متقاضی است	
Indirizzo e indirizzo di posta elettronica della persona che compila il modulo di domanda: نشانی و آدرس پست الکترونیک شخص تکمیل کننده فرم	Numero di telefono: شماره تماس

Sono a conoscenza del fatto che il rifiuto del visto non dà luogo al rimborso dei diritti corrisposti.

Applicabile in caso di domanda di visto per ingressi multipli:

Sono a conoscenza della necessità di possedere un'adeguata assicurazione sanitaria di viaggio per il primo soggiorno e per i viaggi successivi sul territorio degli Stati membri.

Sono informato del fatto e accetto che la raccolta dei dati richiesti in questo modulo, la mia fotografia e, se del caso, il rilevamento delle mie impronte digitali sono obbligatori per l'esame della domanda, e che i miei dati personali figuranti nel presente modulo di domanda, le mie impronte digitali e la mia fotografia saranno comunicati alle autorità competenti degli Stati membri che li tratteranno ai fini dell'adozione di una decisione sulla mia domanda. Tali dati e quelli riguardanti la decisione relativa alla domanda di visto o un'eventuale decisione di annullamento, revoca o proroga di un visto rilasciato saranno inseriti e conservati nel sistema d'informazione visti (VIS) per un periodo massimo di cinque anni, durante il quale saranno accessibili alle autorità competenti per i visti, a quelle competenti ai fini dei controlli sui visti alle frontiere esterne e negli Stati membri e alle autorità competenti in materia di immigrazione e di asilo negli Stati membri ai fini della verifica dell'adempimento delle condizioni di ingresso, soggiorno e residenza regolari nel territorio degli Stati membri, dell'identificazione delle persone che non soddisfano, o non soddisfano più, queste condizioni e dell'esame di una domanda di asilo e della designazione dell'autorità responsabile per tale esame. A determinate condizioni, i dati saranno accessibili anche alle autorità designate degli Stati membri (per l'Italia il Ministero dell'Interno e le autorità di Polizia) e a Europol ai fini della prevenzione, dell'individuazione e dell'investigazione di reati di terrorismo e altri reati gravi. Il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale – MAECI (Piazzale della Farnesina 1, 00135 Roma) www.esteri.it telefono 0039 06 36911 (centralino), dell'Interno e le autorità di Polizia) e a Europol ai fini della prevenzione, dell'individuazione e dell'investigazione di reati di terrorismo e altri reati gravi. Il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale – MAECI (Piazzale della Farnesina 1, 00135 Roma) www.esteri.it telefono 0039 06 36911 (centralino), per il tramite della sede diplomatica o consolare italiana a cui è stata presentata la domanda di visto, è l'autorità dello Stato membro responsabile del trattamento dei dati.

Sono informato del mio diritto di ottenere, in qualsiasi Stato membro, la comunicazione dei dati relativi alla mia persona registrati nel VIS e l'indicazione dello Stato membro che li ha trasmessi, e del mio diritto di chiedere che dati inesatti relativi alla mia persona vengano rettificati e che quelli relativi alla mia persona trattati illecitamente vengano cancellati. Su mia richiesta espressa, l'autorità che esamina la mia domanda (per la Sede diplomatica o consolare italiana si veda www.esteri.it e <http://vistoperitalia.esteri.it>) mi informerà su come esercitare il diritto di verificare i dati relativi alla mia persona e farli rettificare o cancellare, e sulle vie di ricorso previste a tale riguardo dal diritto nazionale dello Stato membro interessato. L'autorità di controllo nazionale italiana competente a esaminare i reclami in materia di tutela dei dati personali è il Responsabile della Protezione dei Dati personali (RPD) del MAECI (email: rpd@esteri.it, pec: rpd@cert.esteri.it) o, in alternativa, il Garante per la Protezione dei Dati personali (Piazza Venezia 11, 00187 ROMA; tel. 0039 06 696771 (centralino); email: garante@gpdp.it; pec: protocollo@pec.gpdp.it). Dichiaro che a quanto mi consta tutti i dati da me forniti sono completi ed esatti. Sono consapevole che dichiarazioni false comporteranno il respingimento della mia domanda o l'annullamento del visto già concesso, e che possono comportare azioni giudiziarie ai sensi del diritto dello Stato membro che tratta la domanda. Mi impegno a lasciare il territorio degli Stati membri prima dello scadere del visto, se concesso. Sono informato che il possesso di un visto è soltanto una delle condizioni necessarie per entrare nel territorio europeo degli Stati membri. La mera concessione del visto non mi dà diritto a indennizzo qualora io non soddisfi le condizioni previste dall'articolo 6, paragrafo 1, del regolamento (UE) n. 2016/399 (codice frontiere Schengen) e mi venga pertanto rifiutato l'ingresso. Il rispetto delle condizioni d'ingresso sarà verificato ancora all'atto dell'ingresso nel territorio europeo degli Stati membri.

از این موضوع آگاهی داریم که رد درخواست صدور روادید، موجب استرداد وجه پرداختی جهت صدور روادید نیست.

این بند برای درخواست‌های روادید چند بار ورود نافذ می‌باشد:

از لزوم تهیه یک بیمه نامه درمان مسافرتی مناسب برای اقامت اول و اقامت‌های بعدی در خاک کشورهای عضو شنکن اطلاع داریم.

از این موضوع آگاهی داریم که گردآوری اطلاعات درخواست‌شده در این فرم، عکس و، در صورت لزوم، اخذ اثر انگشت از شما، برای بررسی درخواست روادید الزامی می‌باشد. اطلاعات شناسنامه‌ای شما که در این فرم درج گردیده است به همراه اثر انگشت و عکس شما برای مقامات صالحه کشورهای عضو ارسال می‌گردد، تا ایشان پس از انجام بررسی‌های لازم، در خصوص درخواست روادید رایحه‌شده، تصمیم‌گیری نمایند. این اطلاعات به همراه تصمیم اتخاذشده در خصوص درخواست روادید شما یا تصمیم احتمالی مبنی بر ابطال یا تمدید روادید صادره، وارد سیستم اطلاعات روادیدها (VIS) گردیده و برای مدت زمان حداکثر پنج سال آنجا نگهداری خواهند شد. در طی این مدت مقامات صالحه در امور روادید، مقامات ذیربط در امر کنترل روادیدها در مرزهای بیرونی و در کشورهای عضو، مقامات صالحه در موضوع مهاجرت و پناهندگی در کشورهای عضو می‌توانند جهت بررسی و حصول اطمینان از وجود شرایط ورود، سکونت و اقامت قانونی در خاک کشورهای عضو و همچنین جهت شناسایی افرادی که واجد چنین شرایطی نیستند یا پیش از این واجد شرایط بوده‌اند و از این زمان به بعد دیگر واجد شرایط نیستند و به منظور بررسی درخواست پناهندگی و تعیین مقام مسئول برای انجام چنین بررسی، به اطلاعات شخصی مورد اشاره دسترسی داشته باشند. در پاره‌ای از موارد، مقامات تعیین شده از سوی کشورهای عضو (در ایتالیا وزارت کشور و مقامات پلیس) و همچنین پلیس اروپا (Europol) نیز می‌توانند به منظور پیشگیری از وقوع جرایم تروریستی و سایر جرایم سنگین، شناسایی این جرایم و تحقیق در باب آنها، به اطلاعات مزبور دسترسی داشته باشند. در ایتالیا وزارت امور خارجه و همکاری‌های بین‌المللی (به نشانی پستی و اینترنتی www.esteri.it, Piazzale della Farnesina 1, 00135 Roma) مقام مسئول در بررسی اطلاعات شخصی می‌باشد.

این حق برای شما محفوظ است که، در هر یک از کشورهای عضو، درخواست نمایید تا اطلاعات شخصی شما که در سیستم VIS ثبت شده است و همچنین نام کشوری که این اطلاعات را ارسال نموده است، به شما اعلام گردد. همچنین این حق را دارید تا درخواست نمایید اطلاعات نادرست مربوط به شخص شما اصلاح گردند و اطلاعاتی از شخص شما که به صورت غیرقانونی مورد پردازش قرار گرفته‌اند، از سیستم حذف شوند. برای اطلاع از نحوه احقاق حق خود در خصوص دسترسی به اطلاعات شخصی و تصحیح یا حذف آنها و شیوه‌های اعتراض مندرج در قانون ملی کشور مورد نظر، به نشانی‌های اینترنتی www.esteri.it و www.vistoperitalia.esteri.it مراجعه نمایید. در صورت نیاز می‌توانید اطلاعات بیشتر در این خصوص را از مقامی که به درخواست صدور روادید شما رسیدگی می‌کند، کسب نمایید. مقام رسمی نظارتی ایتالیا در موضوع حفاظت از اطلاعات شخصی سازمان www.garanteprivacy.it (به نشانی پستی www.garanteprivacy.it، Montecitorio 121, 00186 Roma) و نشانی اینترنتی www.garanteprivacy.it می‌باشد.

اینجانب از حق خود برای دست یافتن به اطلاعات شخصی ام در هر کشور عضو که در VIS ثبت شده است و توضیحات کشور عضو که آنها را ارسال کرده است، و از حق خود برای درخواست اصلاح و یا حذف داده‌های نادرست و همچنین اطلاعات مربوط به من که به طور غیرقانونی پردازش شده‌اند مطلع ام. بنا به درخواست صریح من، مقامی که درخواست اینجانب را بررسی می‌کند (برای دفتر دیپلماتیک یا کنسولی ایتالیا به www.esteri.it و <http://vistoperitalia.esteri.it> مراجعه شود) در مورد نحوه بررسی داده‌های مربوط به من، اصلاح و یا حذف آنها و همچنین در مورد راه حل‌های پیش‌بینی شده در این زمینه توسط قانون ملی کشور عضو مربوطه اطلاع خواهد داد. مقام ناظر ملی ایتالیا که صلاحیت بررسی شکایات مربوط به حفاظت از داده‌های شخصی را دارد، (RPD) MAECI (ایمیل: rpd@esteri.it؛ pec: rpd@cert.esteri.it) است یا مسئول حفاظت از داده‌های شخصی (Piazza Venezia 11, 00187 ROME؛ تلفن 06 0039 696771؛ garante@gpdp.it؛ pec:protocol@pec.gpdp.it) می‌باشد. بدینوسیله تأیید می‌نمایم که، در حیطه آگاهی اینجانب، کلیه اطلاعات ارائه‌شده توسط اینجانب صحیح و کامل می‌باشد. از این نکته آگاهی داریم که اظهارات خلاف واقع منجر به رد درخواست یا ابطال روادید صادره می‌شوند و می‌توانند به موجب قانون کشور عضو که درخواست روادید را بررسی می‌کند، پیگیری قضایی در پی داشته باشند. آگاهی کامل داریم که داشتن روادید تنها یکی از شرایط لازم برای ورود به خاک اروپایی کشورهای عضو می‌باشد. چنانچه اینجانب شرایط مندرج

در پاراگراف 1 از ماده 6 آیین‌نامه (اتحادیه اروپا) به شماره 2016/399 (قانون مرزهای شنگن) را رعایت ننموده و به موجب آن از ورود اینجانب
ممانعت بعمل آید، صرف صدور روادید، حق هیچگونه ادعای خسارتی را برای اینجانب در بر نخواهد داشت. واجد شرایط ورود بودن، مجدداً در
هنگام ورود به خاک اروپایی کشورهای عضو مورد بررسی قرار می‌گیرد.

Luogo e data محل تکمیل فرم و تاریخ	Firma (per i minori, firma del titolare della potestà genitoriale / tutore legale) (امضا) جهت اشخاص صغیر، امضای شخص دارنده حضانت/قیم قانونی
---	---